



C7élksten's re Secwépemc ne Ckúłtens & ne Xqwelténs

Language & Culture Department



Photo Taken By: Thomas James, Tkemlúps te Secwépemc

Pesqépts 2021

Spring 2021

MEET THE DEPARTMENT



Ted Gottfriedson
Department Manager
ted.gottfriedson@kib.ca
250.320.5585

Weytkp, Ted Gottfriedson ren skwekwst. Sharon Gottfriedson re skwest.s ren sem7é7em te Tsqéscen re st'7ékwes. Ted re skwest.s ren sqwsése7; Alexis, Emma, ell Mackenzie re skwest.s ren stemtemkékelt. Ted Gottfriedson (Xyum Ted) re skwest.s ren qe7tse ell Evelyn Gottfriedson (nee: Thomas) re skwest.s ren kí7ce; te Tkemlúps re st'7ekwes. Gus Gottfriedson ell Squwéy Thomas le skwest.s len xpé7e; te Tkemlúps le st'7ekwes. Mildred Gottfriedson (nee: Manuel) ell Elizabeth Thomas (nee: Lam-preau) le skwest.s len kyé7e; te Tkemlúps ell te Simpcw le st'7ekwes.

I have been very lucky to have been working for our community the past five years. In that time I was given the opportunity to reconnect with Elders and continue to learn Secwepemctsin – my lifelong passion. I am very grateful to those who have taken the time, offered encouragement and shown the patience and kindness needed for me to learn what I can of our language. Our department is made up of dedicated individuals who have come together to form a positive team committed to the revitalization of our language and culture. As a group we strive to revitalize the Tkemlúpsemc Dialect of Secwepemctsin; our principle process used to accomplish this is through the fluent Elders Group, “Wumecwílc re Secwepemctsin”. The group is made up of fluent speakers from Tkemlúps, Simpcw, Skítsestn, Stúxtews and Cstélen. Through this group we work to document Secwepemctsin, have discussions on culture, continue our learning paths, and share good stories and enjoy each other’s company.



Jessica Arnouse
Language Coordinator
jessica.arnouse@kib.ca
250.572.7530

Jessica Arnouse ren skwekwst. Te Skatsín re st'7é7kwen k'é mell te Tk'emlúps ren múmtwen. Mary Arnouse re skwest.s ren kí7ce, te Cstalen re st'e7kwes. Sarah Deneault len kyé7e, te Skatsín re st'7ekwes. Alec Deneault len xpé7e, te Skeetchestn re st'7ekwes. Clara Adrian len kyé7e, te Skatsín re st'7ekwes. Dave Edwards len xpé7e, te Qw7awt re st'7ekwes. Jeff Samson re skwest.s ren sxéxlwe, te Kanaka Bar Indian Band re st'e7kwes. Tkellés ren stsemémelt... Ashton, Shaylin, and Payton re skwes-kwést.s. Tnkwe7 ren em7ímts.... Benjamin re skweskwést.s.

My name is Jessica Arnouse. I am from the Neskonlith Band, but I have lived in Tkemlúps for a few years. My mother is Mary Arnouse, she is from Adams Lake Band. My late grandparents are: Sarah Deneault, Alec Deneault, Clara Adrian and Dave Edwards. My spouse is Jeff Samson from Kanaka Bar. I have three children: Ashton, Shaylin and Payton. I have one grandson - his name is Benjamin.

MEET THE DEPARTMENT

Weytkp xwexwétep. Gabe Archie ren skwekwst. Te Tsqéscen re st'7é7kwen. Te Language Planning Coordinator re e7elkstwen.

Most of my work is in the planning stages. I do a lot of the technological work for the department. Although I am in the final stages of releasing a booklet on our plan for revitalizing our language in this amazing community. I am developing a website for members to learn Secwepemctsín. We urge TteS members to take an interest in learning our language as there are no fluent speakers in our community anymore. I am in the planning stages of developing an app for Secwépemc to hear stories and songs on. As it is difficult to find audio materials (CD) and more difficult to find equipment to play them on, I am trying to get them in an app to listen on devices. If you have any ideas, send me an email, and I will do everything I can to help.



Gabe Archie

Language Planning Coordinator

gabriel.archie@kib.ca

250.318.1872

Weytkp Xwexwétep Sonny Prairie Chicken Nskwekwst te Stuxwtéws ren St'7é7kwen Roger Porter ren Xpé7e te Stuxwtéws re St'7é7kwes ell Mary Porter ren Kyé7e te Stuxwtéws re St'7e7kwes. Marilyn Porter ren Kí7ce te Stuxwtéws re St'7é7kwes ell Justin Prairie Chicken Sr. ren Qé7tse te Piikani re St'7é7kwes.

Hello Everyone, My name is Sonny Prairie Chicken I am from Bonaparte and my Grandfather is Roger Porter and he is from Bonaparte. My Grandmother is Mary Porter and is from Bonaparte. My mother is Marilyn Porter who is from Bonaparte. My father is Justin Prairie Chicken Sr. and is from Brocket Alberta.



Sonny Prairie Chicken

Language Educator

sonny.prairiechicken@kib.ca

250.828.9865

Examples of Survey Questions

- ◇ How would you like to learn the language?
- ◇ What time would you be able to attend language class?
- ◇ What is your preferred method of learning?
- ◇ What is your dominant learning style?
- ◇ Rate the importance of learning the language.
- ◇ Are you interested in teaching language or culture?
- ◇ What challenges have you faced in learning the language?
- ◇ Where did you learn the language and culture so far?
- ◇ How would you see your involvement in language and culture?
- ◇ Will you attend family language and culture camps?

SURVEY INFORMATION

Language Revitalization Program Pilot Project

The Tkemlups te Secwépemc (TteS) Language and Culture Department is part of a pilot project for the First Peoples Cultural Council (FPCC). The pilot project invited 10 Indigenous communities/nations across British Columbia to develop a language revitalization plan.

The goal of the pilot project is to share language plans and to provide some ideas for Indigenous communities on planning with local language champions and community members.

Part of the project includes a series of information booklets with ideas about increasing the amount of speakers within the TteS community. The booklets will give you ideas about learning the language at home with your family to becoming a Secwépemc Language Teacher. The language revitalization plan will be successful if community members get involved and provide some feedback. Over the next three (3) months the language and culture team will be inviting you to a live streamed community meeting and/or focus groups.

Why Have a Community Survey?

Surveys provide an inventory of community resources and informs planning decisions. Plus, all eligible band members (16+ years old) who complete the survey will receive a \$50.00 cheque and be entered for a draw to win:

- ◇ 1st Prize: Pendleton Blanket
- ◇ 2nd Prize: Pendleton Blanket
- ◇ 3rd Prize: 20.3cm (8") Bear Statue

Where Can I Find the Survey?

The survey can be filled out and submitted at the web link listed below:

<https://www.surveymonkey.com/r/B8FLRVQ>

DEPARTMENT PROJECTS

TteS Community Secwepemctsín Classes

Classes are currently being held via Zoom for TteS Community members and TteS staff. To register, contact Sonny Prairie Chicken at sonny.prairiechicken@kib.ca

Community Classes

Every Tuesday, 12:00pm to 1:00pm

Every Thursday, 6:30pm to 7:30pm

TteS Staff Classes

Every Thursday, 11:00am to 12:00pm

Home Based Family Learning

One of the most effective ways for Secwepemctsín to thrive is for families to learn the language at home. This creates a natural learning space for babies, children, youth, parents and grandparents. In the past, children learned Secwepemctsín when they were babies because their family members spoke to them in the language.

With some hard work and dedication, our department wants to support your efforts to reclaim Secwepemctsín. Research shows that using Secwepemctsín in the home is one of the most effective ways to revitalize a language.

Language learners generally do not know where to start learning Secwepemctsín or do not have the books or resources. If you are not fluent in Secwepemctsín, don't worry! You still play an important role in your children or grandchildren's language development, which is to be positive about learning and using your language. If your family is interested in the Home-Based Family Learning Program, please contact Sonny Prairie Chicken at: 250-828-9865 or sonny.prairiechicken@kib.ca

Secwepemctsín Labels for Home Learning

1. Request a package
2. Develop a family plan
3. Position labels on wall
4. Learn one to five words per day

* Videos on saying the word will go on the TteS Word Play Platform

Department Projects

- ◇ On The Land Project: Our team is producing some videos for the new Word Play Platform. Videos will highlight Tkemlúpsenc language, culture and history.
- ◇ QR Coding Project: Gabe Archie and Jessica Arnouse are working with the TteS Youth Skills Link Program to develop a language learning resource package about common household names.
- ◇ Hunter & Gatherer Gas Cards: 65 Petro-Canada gas cards were mailed out to TteS band members for their next hunting/gathering trip. One gas card is available per eligible band member (16+ years old). 35 cards are still available on a 'first come, first served' basis.
- ◇ Youth Empowered Speakers (YES) Program Applicants: We had 3 TteS youth apply for this mentor-apprentice, immersion program with First Peoples' Cultural Council (FPCC). We wish them luck in their application!

MEET THE MUSEUM STAFF



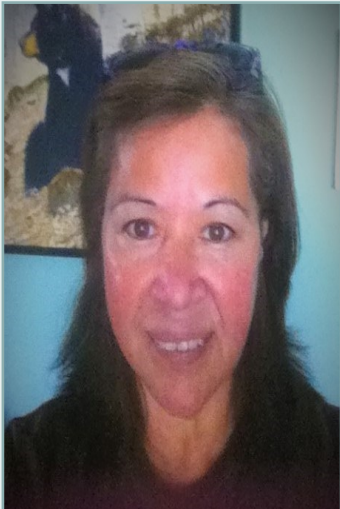
Diena Jules
Museum Administrator
diena.jules@kib.ca
250.828.9842

Weyt-kp xweywéxtep. Here is some information about the Museum and the Heritage Park. As many are aware, in April of this year, due to the global Covid-19 pandemic, the hard decision to close the museum was made. While the museum was closed, the staff was unable to do any work there because of safety precautions and all the unknowns around Covid. We came back to work in June, but most of the time we still work from home.

We are not sure when the museum will re-open yet. The situation with Covid changes daily, and we are now in a second wave. We do not know when the museum will re-open, but we are taking measures to keep everyone safe, both visitors and staff.

While we may not be able to meet indoors, the museum staff is working on a number of initiatives for the heritage park. One of those is the Pathways to Healing Project. Through the awarding of a grant from the Department of Canadian Heritage, we will be able to refurbish sections of the heritage park and establish a memorial site in honor of the children taken during the residential school.

We have many other projects on the go. As we get further into them, we look forward to sharing with you!



Jackie Jules
Cultural Educator
jackie.jules@kib.ca
250.320.4745

My name is Jackie R. Jules, a member of the Tkemlúps te Secwépemc. I am passionate about continually working at upgrading my knowledge in Secwepemctsin, Ethnobotany and Secwépemc History. I was recently awarded my Language Proficiency Certificate from Simon Fraser University. I would like to provide information to update the community of the resources and services offered, authentic Secwépemc teachings, and building awareness. I focus my efforts to ensure that School District No. 73 students acquire strong foundational knowledge and core competencies of Secwépemc history, language, and culture by providing culturally unique presentations and workshops.

MEET THE MUSEUM STAFF

I moved to Kamloops in late 2019 after graduating with a dual Masters Degree in Library Science and Archival Studies. My academic background is in language revitalization and cultural application in information systems, but prior to being in academia I was in emergency management and transportation logistics. I am really excited to be working for Tkemlúps te Secwépemc! Even though we're facing a lot of uncertainty with Covid-19, I'd love to hear from the community.



Erin Brown-Osterman
Museum Archivist
erin.brown@kib.ca
250.314.1509

Weytkp xwexweytep! Dayanara Jules ren skwekwst. Te Tkemlúps re st'7é7kwen. Ren kí7ce Dana Jules re skwest.s. Ren xpe7e Richard Jules re skwest.s ell ren kye7e Lucy Jules re skwest.s. Te Secwépemc Museum & Heritage Park re e7élkstwen.

Hello everyone! My name is Dayanara Jules. I am from Kamloops. My mother's name is Dana Jules. My grandfather's name is Richard Jules and my grandmother's name is Lucy Jules. I work at the Secwépemc Museum & Heritage Park.

I started working the front desk at the museum in April of 2018 and became a full-time employee a few months later in September. Working hands on with the language and culture has taught me so much more about our people and I cannot wait to see what the future brings!



Dayanara Jules
Museum Clerk
museum@kib.ca
250.682.6854

Temporary Museum Closure

Due to the COVID-19 pandemic, the Secwépemc Museum & Heritage Park has been forced to close its doors to tourists and visitors. At this time, it is unclear when we will be allowed to reopen our doors. However, we are offering virtual presentations via Zoom to schools and businesses. Virtual presentations can be booked through Dayanara Jules at museum@kib.ca

Temporary Archives Closure

We have also closed the Archives to do some much needed upgrades and renovations (pictured right). Our old particle board shelves have been replaced with metal shelving for safety of artifacts; fresh coats of paint have been applied to multiple rooms; and pest control has been bettered, just to name a few things!

Anyone needing archival information for a school or work project can check our site, www.secwepemcmuseum.ca, for a list of other resources and repositories.

MUSEUM PROJECTS

